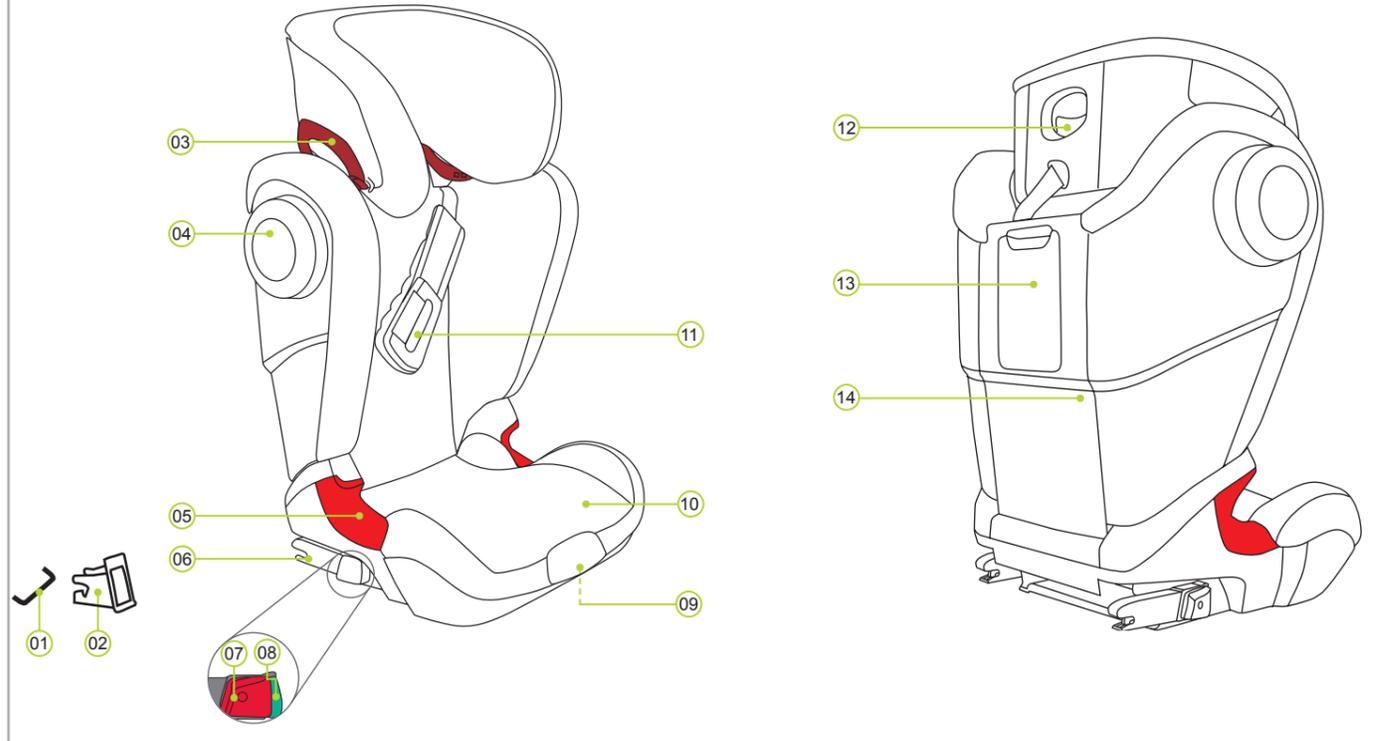


1. VISTA GERAL DO PRODUTO



- 01 Pontos de fixação ISOFIX (automóvel)
- 02 Encaixes dos conectores ISOFIX
- 03 Suporte do cinto (vermelho escuro)
- 04 XP-SICT (apenas KIDFIX XP SICT)
- 05 Guia do cinto (vermelho claro)
- 06 Conectores ISOFIT
- 07 Botão de desengate
- 08 Botão de segurança
- 09 Botão de ajuste ISOFIT
- 10 Almofada do banco
- 11 XP-PAD
- 12 Cabo de ajuste do apoio para a cabeça
- 13 Compartimento para arrumação
- 14 Encosto

4. UTILIZAÇÃO NO VEÍCULO

Respeite as instruções de utilização dos sistemas de retenção para crianças no manual do seu veículo. A cadeira pode ser utilizada em veículos com sistemas de fixação ISOFIX (ver lista de tipos) e em veículos com cinto de 3 pontos de fixação.

Consulte as informações sobre as cadeiras no manual do seu veículo, que são permitidos para cadeiras de criança para automóvel na classe de peso de 15 a 36 kg.

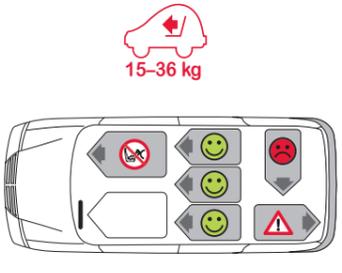
A KIDFIX XP / KIDFIX XP SICT foi homologada para dois tipos de instalação diferentes:

Símbolo	Tipo de instalação	Tipo de autorização	Capítulo
	com os conectores ISOFIT nos pontos de fixação ISOFIX no veículo. Respeite a lista de tipos de automóveis.	semi-universal a)	9A
	com o cinto de 3 pontos de fixação do veículo	universal	9B

a) Isto significa que a cadeira de criança só pode ser utilizada nos veículos incluídos na lista de tipos de veículos em anexo. Esta lista de tipos é constantemente atualizada. Poderá obter a versão mais recente junto de nós ou em [www.britax.eu/www.roemer.eu](http://www.britax.eu/www.roemer.eu).

Pode utilizar a sua cadeira de criança para automóvel do seguinte modo:

no sentido da marcha	sim
no sentido contrário ao da marcha	não <sup>1)</sup>
com cinto de 2 pontos de fixação	não
com cinto de 3 pontos de fixação <sup>2)</sup>	sim
com pontos de fixação ISOFIX (entre a superfície do banco e o encosto)	sim
no banco do passageiro	sim <sup>3)</sup>
nos bancos traseiros laterais	sim
no banco traseiro central (com cinto de 3 pontos de fixação)	sim <sup>4)</sup>

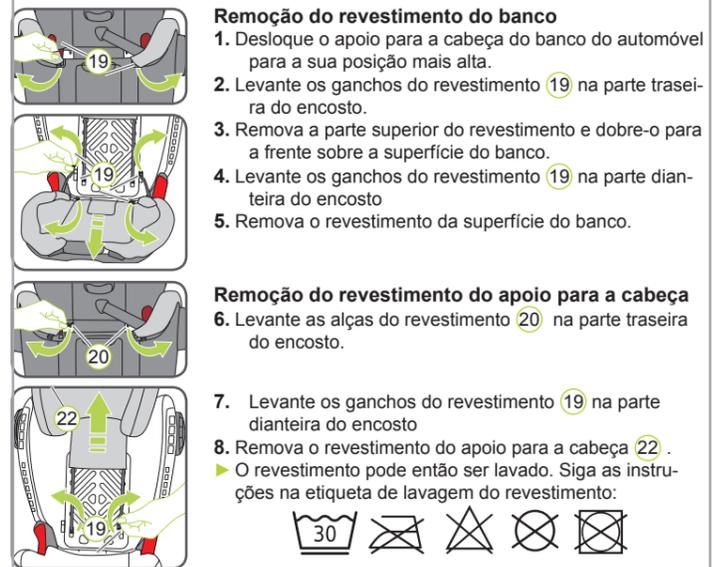


1) A utilização só é permitida num banco do veículo virado para trás (p. ex. carrinha, minibus) que também esteja autorizado para o transporte de adultos. Nesse lugar não deve estar activo qualquer airbag.  
 2) O cinto deve estar homologado conforme a ECE R 16 (ou norma semelhante), p. ex. identificável pelo "E" com círculo em redor, "e" na etiqueta de verificação no cinto.  
 3) no caso de airbag frontal: Deslocar o banco do automóvel o mais para trás possível, seguir indicações no manual do veículo.  
 4) A utilização não é possível quando existir apenas um cinto de 2 pontos de fixação.

5. CONSERVAÇÃO E MANUTENÇÃO

Certifique-se de que utiliza apenas revestimentos sobresselentes de bancos originais da BRITAX RÖMER, uma vez que o revestimento do banco é uma parte integrante da cadeira de criança para automóvel e desempenha funções importantes para a garantia de um funcionamento correcto do sistema. Poderá obter os revestimentos sobresselentes de bancos junto do seu revendedor especializado ou de um ponto de recepção do ADAC (automóvel clube alemão).

- O revestimento pode ser removido e lavado com um detergente suave no programa Delicados da máquina de lavar roupa (30°C). Siga as instruções na etiqueta de lavagem do revestimento.
  - As peças de plástico e o XP-PAD podem ser limpos com água de sabão. Não utilize produtos de limpeza agressivos (tal como solventes).
- PERIGO!** A cadeira de criança para automóvel não deve ser utilizada sem revestimento.



**Colocação do revestimento**  
 Para colocar o revestimento proceda pela ordem inversa.

2. INTRODUÇÃO

Ficamos satisfeitos por a nossa KIDFIX XP / KIDFIX XP SICT acompanhar a sua criança numa nova fase da vida.

**Para poder proteger correctamente a sua criança, a KIDFIX XP / KIDFIX XP SICT tem de ser utilizada e montada da forma que é descrita neste manual!**

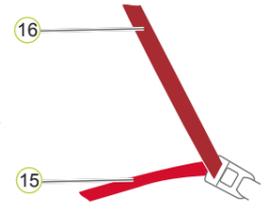
Caso tenha dúvidas, consulte-nos:  
**BRITAX RÖMER**  
 Kindersicherheit GmbH  
 Blaubeurer Straße 71  
 D-89077 Ulm  
 Germany  
 T.: +49 (0) 731 9345-199/-299  
 F.: +49 (0) 731 9345-210  
 E.: [service.de@britax.com](mailto:service.de@britax.com)  
[www.britax.eu](http://www.britax.eu)  
**BRITAX EXCELSIOR LIMITED**  
 1 Churchill Way West  
 Andover  
 Hampshire SP10 3UW  
 United Kingdom  
 T.: +44 (0) 1264 333343  
 F.: +44 (0) 1264 334146  
 E.: [service.uk@britax.com](mailto:service.uk@britax.com)  
[www.britax.eu](http://www.britax.eu)

Os símbolos listados a seguir são utilizados neste manual:

Símbolo	Palavra-sinal	Explicação
	<b>PERIGO!</b>	Perigo de ferimentos pessoais graves
	<b>AVISO!</b>	Perigo de ferimentos pessoais ligeiros
	<b>CUIDADO!</b>	Perigo de danos materiais
	<b>DICA!</b>	Indicações úteis

As instruções que seguem uma sequência fixa estão numeradas.  
 Exemplo:  
 1. Pressione o botão...

**Cores da guia do cinto**  
 Ambos os cintos do automóvel estão assinalados com cores diferentes para uma melhor distinção. O cinto diagonal **16** em vermelho escuro e o cinto para a cintura **15** em vermelho claro. A cor das guias do cinto na cadeira de criança segue o mesmo esquema de cores.

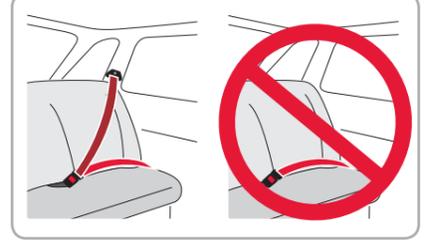


3. AUTORIZAÇÃO

BRITAX RÖMER Cadeira de criança para automóvel	Verificação e autorização conforme ECE* R 44/04	
	Grupo	Peso
KIDFIX XP KIDFIX XP SICT	II+III	15 a 36 kg

\*ECE = Norma europeia sobre equipamento de segurança  
 A cadeira de criança para automóvel está equipada, verificada e homologada de acordo com os requisitos da norma europeia sobre dispositivos de segurança para crianças (ECE R 44/04). O certificado de verificação E (num círculo) e o número de homologação encontram-se na etiqueta laranja de homologação (autocolante na cadeira de criança para automóvel).

- PERIGO!** A autorização é anulada caso sejam efectuadas alterações na cadeira de criança para automóvel. As alterações devem ser efectuadas exclusivamente pelo fabricante. O assento para criança está autorizado não só para a utilização com o XP-PAD, como para a utilização sem o mesmo.
- AVISO!** A KIDFIX XP / KIDFIX XP SICT deve ser utilizada exclusivamente para a segurança da sua criança dentro do veículo. Não é, em circunstância alguma, apropriada como banco em casa ou como brinquedo.
- PERIGO!** Nunca proteja a sua criança ou fixe a cadeira de criança com um cinto de 2 pontos de fixação. Se a sua criança estiver segura na cadeira de criança apenas com um cinto de 2 pontos de fixação poderá sofrer ferimentos graves ou mesmo fatais em caso de acidente.



6. DESMONTAGEM E ELIMINAÇÃO

**DESAPERTAR O CINTO DA SUA CRIANÇA:**  
 1. Para desapertar o cinto da sua criança, accione o botão de desengate do seu fecho do cinto do automóvel.  
**DICA!** O XP-PAD pode permanecer fixo no cinto diagonal do seu automóvel para uma utilização mais fácil, o cinto diagonal deve voltar a ser tensionado antes de cada viagem - ver: **Capítulo 10 passo 12** [página II].

- DESMONTAGEM:**
- Accione o botão de desengate do seu fecho do cinto do automóvel
  - Abra o XP-PAD **11** no fecho de velcro e remova o cinto diagonal **16**.
  - Abra o suporte do cinto vermelho escuro **03**, pressionando o botão no suporte do cinto **03** para trás e retire o cinto diagonal **16**.
  - Para soltar a fixação ISOFIT pressione o botão de segurança verde **08** e o botão de desengate vermelho **07** um contra o outro, primeiro de um lado e depois do outro.  
 ▶ A cadeira de criança pode então ser removida.

**PERIGO!** A cadeira de criança para automóvel deve estar sempre fixa no automóvel, mesmo quando não transportar nenhuma criança.

**ELIMINAÇÃO:**  
 Observe as prescrições nacionais relativas à eliminação.

Eliminação da embalagem	Contentor para embalagens de cartão
Revestimento do banco	Resíduos domésticos, aproveitamento térmico
Peças de plástico	Em conformidade com a identificação do respectivo contentor
Peças de metal	Contentor para metais
Alças dos cintos de segurança	Contentor para poliéster
Fecho & fivela	Resíduos domésticos

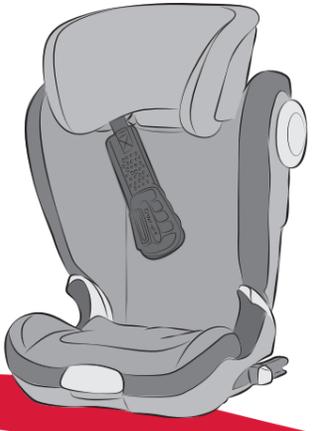
15 kg - 36 kg  
 (~4 Y - 12 Y)



KIDFIX XP  
 KIDFIX XP SICT

PT

Manual de instruções



## 7. INDICAÇÕES DE SEGURANÇA

**⚠ Leia estas instruções com atenção e conserve-as sempre no compartimento para arrumação previsto para este fim (13) na cadeira de criança para poder consultá-las mais tarde! O manual deve sempre acompanhar a cadeira de criança se esta for entregue a terceiros!**

### ⚠ PERIGO! Para protecção da criança:

- Em caso de acidente a uma velocidade de impacto superior a 10 km/h, é possível que a cadeira de criança fique danificada, sem que os danos sejam imediatamente evidentes. Neste caso, a cadeira de criança para automóvel deve ser substituída. Elimine-a de forma adequada.
- Solicite sempre a verificação da cadeira de criança para automóvel, se esta tiver sido danificada (p. ex. se cair ao chão).
- Verifique regularmente todas as peças importantes quanto a danos. Certifique-se de que os componentes mecânicos, em especial, estão em perfeitas condições de funcionamento.
- Nunca lubrifique ou utilize óleo nas peças da cadeira de criança.
- Nunca deixe a criança sem supervisão na cadeira dentro do veículo.
- A criança deve entrar ou sair do veículo apenas pelo lado do passeio.
- Proteja a cadeira de criança contra a luz solar directa intensa, se esta não estiver a ser utilizada. A cadeira de criança pode aquecer se estiver exposta à luz solar directa. A pele das crianças é sensível, podendo ser assim ficar lesionada.
- Quanto mais justo ao corpo da criança estiver o cinto, maior será a sua protecção. Por isso, evite vestir a criança com roupas grossas por baixo do cinto.
- Em viagens longas faça regularmente pausas para que a criança tenha oportunidade de correr e brincar.
- Utilização no banco traseiro: Desloque o banco dianteiro para a frente para que os pés da criança não toquem no encosto do banco dianteiro (para evitar perigo de ferimentos).

### ⚠ PERIGO! Para protecção de todos os ocupantes do veículo:

- Em caso de uma travagem de emergência ou em caso de acidente, objectos e pessoas não fixos poderão ferir os outros ocupantes. Por isso, preste sempre atenção para que...
- os encostos dos bancos do veículo estejam fixos (p. ex. engatar o encosto do banco traseiro rebatível).
- no veículo, (p. ex. na chapeleira) todos os objectos pesados ou pontiagudos estejam presos.
- todas as pessoas tenham o cinto de segurança colocado.
- a cadeira de criança no automóvel esteja sempre fixa, mesmo quando não transportar nenhuma criança.

### ⚠ AVISO! Para protecção no manuseamento da cadeira de criança:

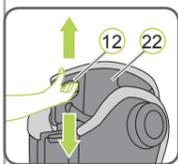
- Nunca utilizar a cadeira de criança sem que esta esteja apoiada, nem mesmo para a experimentar.
- Ao elevar o encosto (14) não deverá haver nada entre o encosto (14) e a almofada do banco (06). Você ou a sua criança podem, p. ex., entalar os dedos e magoar-se.
- De modo a evitar danos, tenha atenção para que a cadeira de criança não fique presa entre objectos duros (porta do automóvel, calha do banco, etc.).
- Guarde a cadeira de criança num local seguro quando esta não estiver a ser utilizada. Não coloque objectos pesados em cima do banco e não o mantenha perto de fontes de calor ou da luz solar directa.

### ⚠ CUIDADO! Para protecção do seu veículo:

- Certos revestimentos dos bancos do automóvel feitos de materiais mais delicados (p. ex. veludo, couro, etc.) podem apresentar vestígios de desgaste devido à utilização de cadeiras de criança. Para uma protecção ideal dos seus revestimentos de bancos do automóvel, recomendamos a utilização do protector da cadeira de criança BRITAX RÖMER do nosso programa de acessórios.

## 8. REGULAÇÃO DO APOIO PARA A CABEÇA

Um apoio para a cabeça correctamente ajustado (22) garante um correr óptimo do cinto diagonal (16), e proporciona à sua criança uma protecção ideal. O apoio para a cabeça (22) tem de estar ajustado de forma que, entre os ombros da criança e o apoio para a cabeça (22) ainda exista a largura de dois dedos.



### Ajuste a altura do apoio para a cabeça à altura do corpo da criança da seguinte forma:

1. Pegue no cabo de ajuste (12) no lado traseiro do apoio para a cabeça (22) e puxe-o para si. Agora o apoio para a cabeça está desbloqueado.
2. Agora pode mover o apoio para a cabeça desbloqueado (22) para a altura desejada. Assim que solte o cabo de ajuste (12), o apoio para a cabeça engata (22).
3. Coloque a cadeira de criança no banco do veículo.
4. Deixe a criança sentar-se na cadeira e regule a altura. Repita este procedimento até que o apoio para a cabeça (22) esteja na altura correcta.



## 9. INSTALAÇÃO

### A Com ISOFIT + cinto de 3 pontos de fixação

A KIDFIX XP / KIDFIX XP SICT é montada de forma fixa no automóvel com os conectores ISOFIT. A sua criança fica assim segura com o cinto de 3 pontos de fixação do veículo, o qual é colocado na cadeira.

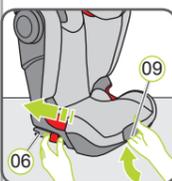


1. Se o seu veículo não possuir um equipamento padrão com encaixes dos conectores ISOFIX, prenda os dois encaixes dos conectores (02), incluídos no fornecimento da cadeira\*, com a secção direccionada para cima nos dois pontos de fixação ISOFIX (01) do seu veículo.

**ⓘ DICA!** Os pontos de fixação ISOFIX encontram-se entre o banco e o encosto do banco do veículo.

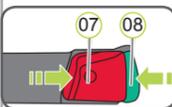
\* Os encaixes dos conectores facilitam a montagem da cadeira de criança com o auxílio dos pontos de fixação ISOFIX e evitam danos nos revestimentos dos bancos do automóvel. Se não estiverem a ser utilizados, remova-os e guarde-os num local seguro. Em veículos com encosto reclinável, os encaixes dos conectores devem ser removidos antes de reclinar o encosto. Quaisquer problemas que possam surgir são normalmente causados pela sujidade ou corpos estranhos nos encaixes dos conectores e nos ganchos. Elimine a sujidade ou os corpos estranhos para resolver este tipo de problemas.

2. Desloque o apoio para a cabeça do banco do automóvel para a sua posição mais alta.



3. Efectue os passos no capítulo 8 "REGULAÇÃO DO APOIO PARA A CABEÇA"

4. Mantenha o botão de ajuste (09) ISOFIT pressionado e empurre os conectores ISOFIT (06) completamente para fora.



5. Pressione o botão de segurança verde (08) e o botão de desengate vermelho (07) um contra o outro nos dois lados da cadeira. Deste modo, garante que os dois ganchos dos conectores ISOFIT (06) estão abertos e prontos para utilizar.



6. Coloque o XP-PAD (11) na cadeira de criança no lado mais próximo das portas do veículo.



7. Introduza a tira de fixação elástica do XP-PAD (11) no suporte vermelho escuro do cinto (03) do apoio para a cabeça (22), até esta se encontrar totalmente no suporte do cinto e sem estar torcida (03).



8. Coloque a cadeira de criança no sentido da marcha num banco do automóvel aprovado para utilização. Tenha atenção para que o encosto (14) fique lado a lado com o encosto do banco do automóvel.
9. Posicione ambos os conectores ISOFIT (06) directamente antes dos dois encaixes dos conectores (02).



10. Introduza os dois conectores ISOFIT (06) nos encaixes (02) até que os conectores ISOFIT engatem (06) nos dois lados com um "clique".

**⚠ PERIGO!** O botão de segurança verde (08) deve estar visível dos dois lados para que a cadeira de criança esteja correctamente fixada.



11. Mantenha o botão de ajuste (09) ISOFIT pressionado e empurre a cadeira de criança o mais para trás possível.



12. Abane a cadeira de criança para garantir que esta está bem fixada e volte a verificar os botões de segurança (08) para se certificar de que ambos estão completamente verdes.

13. Efectue os passos no capítulo 10 "PROTECÇÃO DA CRIANÇA".

**⚠ Para a segurança da sua criança, antes de cada viagem de automóvel, verifique se...**

- ▶ a cadeira de criança está engatada de ambos os lados com os conectores ISOFIT (06) nos pontos de fixação ISOFIT (01) e se ambos os botões de segurança (08) estão completamente verdes,
- ▶ a cadeira de criança está bem fixa,
- ▶ o cinto para a cintura (15) passa em ambos os lados da almofada do banco nas guias vermelhas claras do cinto (05),
- ▶ o cinto diagonal (16) no lado do fecho do cinto do automóvel (18) também passa na guia vermelha clara (05) da almofada do banco,
- ▶ o cinto diagonal (16) passa pelo suporte vermelho escuro do cinto (03) do apoio para a cabeça,
- ▶ o XP-PAD (11) e o XP-SICT (04) foram correctamente instalados e se estão a ser correctamente utilizados,
- ▶ o cinto diagonal (16) passa para trás na diagonal,
- ▶ os cintos estão esticados e não estão torcidos,
- ▶ o fecho do cinto do automóvel (18) não fica na guia vermelha clara (05) da almofada do banco.

**⚠ PERIGO!** Assim que possível pare imediatamente a sua criança, caso esta tente abrir os botões de segurança ISOFIT (08) ou o fecho do cinto do automóvel (18). Verifique se a cadeira de criança está correctamente fixada e certifique-se de que a sua criança está bem protegida. Explique à criança os perigos associados às suas acções.

### DESAPERTAR O CINTO DA SUA CRIANÇA E DESMONTAGEM:

Para desapertar o cinto da sua criança ou para desmontar a cadeira, siga os passos no capítulo 6 "DESMONTAGEM" [PÁGINA I]jo

### B Com cinto de 3 pontos de fixação

O KIDFIX XP / KIDFIX XP SICT não é montada de forma fixa no automóvel. Este é simplesmente protegido juntamente com a criança pelo cinto de 3 pontos de fixação do veículo.



1. Efectue os passos no capítulo 8 "REGULAÇÃO DO APOIO PARA A CABEÇA".

2. Coloque o XP-PAD (11) na cadeira de criança no lado mais próximo das portas do veículo.

3. Introduza a tira de fixação elástica do XP-PAD (11) no suporte vermelho escuro do cinto (03) do apoio para a cabeça (03), até esta se encontrar totalmente no suporte do cinto e sem estar torcida (03).

4. Coloque a cadeira de criança no banco do automóvel. Tenha atenção para que o encosto (14) fique lado a lado com o encosto do banco do automóvel.

**ⓘ Dica!** Se o apoio para a cabeça do banco do automóvel estiver torcido, rode-o simplesmente.

5. Efectue os passos no capítulo 10 "PROTECÇÃO DA CRIANÇA".

**⚠ Para a segurança da sua criança, antes de cada viagem de automóvel, verifique se...**

- ▶ a cadeira de criança está bem fixa;
- ▶ o cinto para a cintura (15) passa em ambos os lados da almofada do banco nas guias vermelhas claras do cinto (05),
- ▶ o cinto diagonal (16) no lado do fecho do cinto do automóvel (18) também passa na guia vermelha clara (05) da almofada do banco,
- ▶ o cinto diagonal (16) passa pelo suporte vermelho escuro do cinto (03) do apoio para a cabeça,
- ▶ o cinto diagonal (16) passa para trás na diagonal,
- ▶ os cintos estão esticados e não estão torcidos,
- ▶ o XP-PAD (11) e o XP-SICT (04) foram correctamente instalados e se estão a ser correctamente utilizados,
- ▶ o fecho do cinto do automóvel (18) não fica na guia vermelha clara (05) da almofada do banco.

**⚠ PERIGO!** Assim que possível pare imediatamente a sua criança, caso esta tente (18) abrir o fecho do cinto do automóvel. Verifique se a cadeira de criança está correctamente fixada e certifique-se de que a sua criança está bem protegida. Explique à criança os perigos associados às suas acções.

### DESAPERTAR O CINTO DA SUA CRIANÇA E DESMONTAGEM:

Para desapertar o cinto da sua criança ou para desmontar a cadeira, siga os passos no capítulo 6 "DESMONTAGEM" [PÁGINA I].

## 10. PROTECÇÃO DA CRIANÇA



### KIDFIX XP SICT:

Desaparafuse o XP-SICT (04) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (no lado mais próximo das portas do veículo), até que este fique a 5 mm de distância das portas do veículo ou até ficar completamente para fora.

### KIDFIX XP SICT & KIDFIX XP:

1. Deixe que a criança se sente na cadeira e coloque o XP-PAD (11) por cima do seu ombro.

Caso verifique que a força de retração do cinto de 3 pontos de fixação não é suficiente, para permitir uma passagem do cinto bem ajustada (encaixado na criança), o assento para criança pode ser utilizado sem XP-PAD (11), ver capítulo 3 "AUTORIZAÇÃO" [PÁGINA I].

2. Puxe para fora o cinto de segurança do veículo e coloque-o pela frente da criança no fecho do cinto do automóvel (18).

**⚠ PERIGO!** Certifique-se de que o cinto de segurança do veículo não está torcido, caso contrário o efeito de protecção completo do sistema de retenção não será garantido.

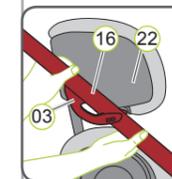
3. Engate as fivelas do fecho do cinto do automóvel (18) com um CLIQUE.

4. Coloque o cinto diagonal (16) e o cinto para a cintura (15) do lado do cinto do automóvel (18) na guia vermelha clara do cinto (05) da almofada do banco.

**⚠ PERIGO!** O cinto do automóvel (18) não se deve encontrar entre a guia vermelha clara do cinto (05) e o apoio para os braços.

5. Coloque o cinto para a cintura (15) no outro lado da almofada do banco também na guia vermelha clara do cinto (05).

**⚠ PERIGO!** O cinto para a cintura (15) tem de passar o mais baixo possível sobre as ancas da criança.

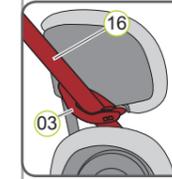


6. Introduza o cinto diagonal (16) no suporte vermelho escuro do cinto (03) do apoio para a cabeça (22), até este se encontrar totalmente no suporte e sem estar torcido (03).

**ⓘ Dica!** Se o encosto cobrir (14) o suporte do cinto (03), o apoio para a cabeça pode (22) ser ajustado para cima. O cinto diagonal (16) pode agora ser facilmente inserido. Agora volte a colocar o apoio para a cabeça (22) na altura adequada.

7. Certifique-se de que o cinto diagonal (16) passa pela clavícula e de que não fica no pescoço da criança e de que o botão no suporte do cinto (03) está bem fixo.

**ⓘ Dica!** Pode também ajustar a altura do apoio para a cabeça (22) dentro do veículo.



8. Abra o fecho de velcro no XP-PAD (11) e dobre a parte superior do XP-PAD (11) para o lado.

9. Coloque o cinto diagonal (16) na superfície pontilhada do XP-PAD (11).

10. Feche novamente o XP-PAD (11), voltando a dobrar a parte que está dobrada para baixo e a fechar o fecho de velcro.

**⚠ PERIGO!** O cinto diagonal (16) tem de passar para trás na diagonal. Pode regular a passagem do cinto com o regulador ajustável do cinto seu veículo.

**⚠ PERIGO!** O cinto diagonal (16) nunca deve estar à frente do regulador do cinto no automóvel. Neste caso, utilize a cadeira de criança para automóvel apenas no banco traseiro.



11. Estique o cinto do automóvel, puxando o cinto diagonal (16).

12. Siga os outros passos do respectivo tipo de instalação.

